

NACIONES UNIDAS

# Asamblea General

QUINCUAGÉSIMO PRIMER PERÍODO DE SESIONES

*Documentos Oficiales*

TERCERA COMISIÓN  
13ª sesión  
celebrada el jueves  
24 de octubre de 1996  
a las 15.00 horas  
Nueva York

ACTA RESUMIDA DE LA 13ª SESIÓN

Presidenta: Sra. ESPINOSA (México)

más tarde: Sr. KHAN (Pakistán)  
(Vicepresidente)

SUMARIO

TEMA 103 DEL PROGRAMA: ADELANTO DE LA MUJER

TEMA 104 DEL PROGRAMA: APLICACIÓN DE LOS RESULTADOS DE LA CUARTA CONFERENCIA  
MUNDIAL SOBRE LA MUJER

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL  
A/C.3/51/SR.13  
25 de junio de 1998  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

Se declara abierta la sesión a las 15.05 horas.

TEMA 103 DEL PROGRAMA: ADELANTO DE LA MUJER (A/51/3 (Partes I y II), A/51/38, 90, 180, 210, 277 y Corr.1, 304, 309, 325 y 391)

TEMA 104 DEL PROGRAMA: APLICACIÓN DE LOS RESULTADOS DE LA CUARTA CONFERENCIA MUNDIAL SOBRE LA MUJER (A/51/90, 210 y 322)

1. La Sra. GREEN (Asesora Especial del Secretario General en Cuestiones de Género) dice que, tras la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en Beijing en 1995, el Secretario General la designó como su Asesora Especial en Cuestiones de Género, con la responsabilidad de presidir el Comité Directivo para mejorar la situación de la mujer en la Secretaría. Su objetivo es garantizar que la perspectiva de género se incorpore en las políticas y los programas del sistema de las Naciones Unidas, y también permitir que el Secretario General esté en contacto más estrecho y más frecuente con el Comité Directivo.

2. El Secretario General ha reiterado con firmeza su compromiso con la igualdad de género en las Naciones Unidas, y procura con ahínco hacer efectiva la idea de fijar objetivos numéricos concretos que culminen en la paridad total para el año 2000.

3. Ahora la meta parece más difícil de lograr, debido en parte a la presente crisis financiera. Sin embargo, el Secretario General está decidido a alcanzar los objetivos, y se han tomado varias medidas especiales para cumplir los compromisos contraídos, y para garantizar que las mujeres no se vean desproporcionadamente afectadas por la crisis. La cuestión de la sensibilización en materia de género ha cobrado una nueva prioridad tanto en la Sede como en el terreno. El Secretario General también está promoviendo el establecimiento de una lista de mujeres de gran idoneidad que podrían convertirse en sus representantes especiales o jefas de misión. Se están contratando más mujeres en el terreno, las que han asumido responsabilidades en esferas abarcadas por las misiones relacionadas con la paz.

4. Al adoptar una posición pública firme con respecto a las normas que rigen la labor de las Naciones Unidas con respecto a los derechos de las mujeres y las niñas en el Afganistán, el Secretario General asumió un papel rector en cuanto a enunciar de nuevo la cuestión de la igualdad de género en medio de una situación especialmente delicada, y ha dejado bien sentado que el sistema de las Naciones Unidas continuará acatando los instrumentos jurídicos internacionalmente aceptados a la vez que continuará respetando las exigencias de los donantes o los receptores que no entren en conflicto con esos principios. De esa manera las Naciones Unidas reafirman su compromiso con los derechos humanos y con el marco jurídico que les sirve de base. También hacen hincapié en que los derechos de la mujer son derechos humanos.

5. La política de incorporar más mujeres en condiciones de igualdad a la Secretaría es decisiva en cuanto a proporcionar a las Naciones Unidas tanto la autoridad moral como la credibilidad que necesitan para promover el adelanto de la mujer en el mundo entero.

/...

6. La decisión del Secretario General de cumplir con el mandato que le fue confiado requiere el continuo apoyo de los Estados Miembros. El Secretario General seguirá buscando medios dirigidos a consolidar un ambiente de trabajo en la Secretaría en el que mujeres y hombres tengan iguales oportunidades e incentivos para promover sus perspectivas de carrera.

7. El Sr. HALLIDAY (Subsecretario General de Gestión de Recursos Humanos) presenta el informe del Secretario General sobre el mejoramiento de la situación de la mujer en la Secretaría (A/51/304), de conformidad con la resolución 50/164 de la Asamblea General.

8. La Secretaría alcanzó uno de los objetivos fijados por la Asamblea General: la representación global de la mujer en los cargos sujetos a distribución geográfica alcanzaba el 35,2% al concluir agosto de 1996. Esto se logró en momentos de limitaciones financieras y presupuestarias y una congelación general de las contrataciones. El Secretario General ha reiterado en varias ocasiones su empeño de alcanzar la igualdad de género en la Secretaría y el Centro de Coordinación para la Mujer junto con el equipo de la Oficina de Gestión de Recursos Humanos han trabajado activamente para hacer realidad dicho empeño. En enero de 1996, el Secretario General publicó un boletín en el que se recuerda a todos los directivos principales que deben lograr la igualdad de género en las Naciones Unidas, y en una instrucción administrativa (ST/AI/412) se consolidaron las medidas especiales expedidas hasta el momento. El objetivo de esas medidas es proporcionar a las mujeres mayores oportunidades de promoción y colocación hasta tanto se logre la igualdad de género.

9. Dos medidas especiales resultaron ser particularmente eficaces. Una de ellas permite a las mujeres que han trabajado para la Organización durante al menos un año en cualquier tipo de nombramiento que se las considere candidatas internas y puedan presentar solicitudes como tales para llenar vacantes en la Secretaría mundial de las Naciones Unidas. La segunda, referente a la antigüedad acumulativa, reconoce la necesidad de acrecentar la bolsa de mujeres aptas para ser promovidas a puestos con función normativa y con función directiva.

10. Los datos estadísticos que figuran en el informe demuestran que las mujeres han logrado un avance real en las categorías subalternas del cuadro orgánico. También se registran mejorías en las categorías intermedias. Sin embargo, aún existe la necesidad de crear una masa crítica de funcionarias en las categorías P-4 y P-5 a fin de crear una bolsa de candidatas a cargos superiores. Tres departamentos ya han alcanzado el objetivo de la igualdad de género fijado por la Asamblea General. No obstante, aún no se ha logrado la meta de la Asamblea General de un 25% de mujeres en las categorías superiores con funciones directivas. Al 31 de agosto de 1996, el porcentaje de mujeres en las categorías D-1 y superiores era de sólo 17,9%. Es necesario un mayor empeño para facilitar el acceso de mujeres a más cargos superiores.

11. Si bien es importante alcanzar los objetivos derivados de mandatos, también debe haber formación y tutoría para las funcionarias nuevas y para las mujeres miembros del personal de nivel medio ya en funciones. Lo anterior incluye la creación y el fomento de un ambiente de trabajo que propicie atraer a las mejores y más brillantes y a retenerlas. Es igualmente importante lograr que

las mujeres se hagan visibles y participen en todas las esferas de la labor de las Naciones Unidas.

12. Tradicionalmente hay ciertas esferas como los idiomas, la administración y los servicios de apoyo en las que hay una representación mayor de la mujer. Sin embargo, en las esferas políticas su presencia es mucho menor. No basta con prestar atención solamente a las cifras; a la mujer se debe dar oportunidades de dirigir, de presidir reuniones, de encabezar misiones y de participar en negociaciones políticas.

13. Solamente cuando se logre una verdadera igualdad en la Secretaría mundial podrá garantizarse la incorporación de una perspectiva de género en las actividades de las Naciones Unidas. Esos criterios también deben tomarse en consideración en la labor de la Organización con los consultores y los contratistas. El personal directivo superior debe reconocer que la mujer incorpora una perspectiva singular y especial en la función directiva y en la función normativa. Las decisiones que se toman y las políticas que se determinan sin la perspectiva de la mujer carecerían de algo esencial. Se halla en marcha una labor encaminada a producir un cambio cultural que incluirá una mejor comprensión de la combinación de recursos humanos de que dispone la Organización y la importancia de que todos, hombres y mujeres, aporten sus máximas posibilidades.

14. Se ha sensibilizado a los 300 miembros de mayor categoría del personal, incluidos jefes de departamento, con respecto a las cuestiones relacionadas con el género y la diversidad en el recinto laboral de las Naciones Unidas. Es necesario impartir mayor capacitación en materia de género a todos los funcionarios directivos. No obstante, la congelación de las contrataciones eliminó uno de los principales instrumentos para aumentar el porcentaje de mujeres en el cuadro orgánico, especialmente a los niveles más elevados.

15. Existen políticas para proporcionar un ambiente de trabajo sensible a las necesidades de todos los funcionarios. Sin embargo, en la gestión cotidiana, la limitación de fondos y la necesidad de respetar las prioridades han dado lugar a que esas políticas no se hayan ejecutado cabalmente. El ambiente de trabajo debe propiciar la familia, y las condiciones de servicio deben permitir a las mujeres de todas las categorías administrar no solamente sus carreras laborales y desarrollo personal, sino también sus responsabilidades familiares.

16. La Oficina de Gestión de Recursos Humanos ha estado creando redes en estrecha colaboración con colegas de otros organismos y programas con el fin de aprender de sus experiencias. También hay planes de establecer un diálogo permanente con los funcionarios, no solamente dentro del sistema sino también en otras organizaciones regionales, nacionales e internacionales, con las que se tratarían cuestiones de interés mutuo, se intercambiarían ideas, y se proporcionaría información sobre vacantes y nombres de posibles candidatas a cargos superiores. Por primera vez se ha publicado un boletín informativo trimestral que brinda a las mujeres de las Naciones Unidas un foro para el debate y la información sobre cuestiones de género así como detalles sobre directivas administrativas, anuncios de vacantes y otros asuntos de interés para la mujer. Es necesario reforzar la Oficina de Coordinación de Cuestiones Relativas a la Mujer para vigilar la ejecución y el avance del plan estratégico de acción. Aunque en la resolución 49/222 de la Asamblea General se insta a los

Estados Miembros a hacer aportaciones voluntarias con ese fin, hasta el momento no se ha recibido ninguna.

17. Hay un verdadero deseo de lograr la paridad de género en la Organización, pero, hasta tanto se logre, deben realizarse esfuerzos encaminados a dar la misma importancia al equilibrio entre ambos sexos que a la representación geográfica. Tanto la Organización como los Estados Miembros son responsables de lo anterior. Es menester corregir las negligencias anteriores. La reducción de la Secretaría y las fuertes limitaciones que gravitan sobre las contrataciones dificultan doblemente esta tarea. La cercanía del próximo siglo exige una estrecha cooperación encaminada a incorporar en la Organización la plenitud de las posibilidades y la creatividad de la mujer en la formulación y ejecución de las políticas para el futuro.

18. La Sra. KING (Directora de la División para el Adelanto de la Mujer) dice que las cuestiones que tiene ante sí la Comisión se refieren todas a la puesta en práctica de los acuerdos alcanzados en la Conferencia de Beijing. Ahora la Asamblea está en condiciones de examinar el funcionamiento de la estructura intergubernamental de tres niveles que estableció el año pasado, así como su ejecución por las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas. La Asamblea tiene ante sí el informe del Secretario General sobre la aplicación de los resultados de la Conferencia (A/51/322).

19. El primer nivel de la estructura intergubernamental es la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, que adoptó un programa de trabajo a largo plazo. El segundo nivel es el Consejo Económico y Social, que está considerando cuándo abordará la cuestión del adelanto de la mujer en sus series de sesiones de alto nivel, de coordinación y operacionales. El tercer nivel es la Asamblea General.

20. El Comité Interinstitucional sobre la Mujer y Cuestiones de Género del Comité Administrativo de Coordinación (CAC) celebró su primera reunión el día anterior. Dicho Comité constituye un mecanismo ordinario de consulta y colaboración sobre políticas y programas, y su objetivo es lograr la incorporación de una perspectiva de género en todo el sistema de las Naciones Unidas.

21. La Plataforma de Acción de Beijing asigna el cometido principal de ejecución a los gobiernos, que, en consulta con organizaciones no gubernamentales, están en vías de hacer efectivos sus compromisos. En su anterior período de sesiones la Asamblea General hizo hincapié en que los gobiernos desarrollasen estrategias de ejecución o planes de acción amplios a más tardar antes de finalizar 1996. La Comisión pidió a la División para el Adelanto de la Mujer que preparara un informe sintetizado sobre los planes de ejecución de los gobiernos y del sistema de las Naciones Unidas. De conformidad con dicha petición, la División ha recibido hasta ahora 19 planes nacionales de acción de los gobiernos. Una conferencia subregional de expertos gubernamentales, celebrada en Bucarest en septiembre de 1996, recomendó un plan nacional de acción modelo que debía utilizarse como referencia para elaborar planes concretos en cada país. Al disponer de esos planes, la División podrá preparar un análisis para el período de sesiones de 1998 de la Comisión.

22. Un aspecto fundamental al abordar los derechos humanos de la mujer es la puesta en práctica de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. En su novena reunión, los Estados Partes de la Convención recomendaron a la Asamblea que aprobase la petición del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer de celebrar un período de sesiones adicional cada año, a título de medida temporal.

23. La esfera crítica de la violencia contra la mujer se abordó en dos informes: uno sobre la trata de mujeres y niñas (A/51/309), y otro sobre la violencia contra trabajadoras migratorias (A/51/325). En este último figuran las conclusiones y las recomendaciones de la reunión del grupo de expertos celebrada en Manila en mayo de 1996.

24. En su período de sesiones de 1997, la Comisión examinará cuatro esferas: la mujer en el poder y la función directiva; la mujer en la economía; la mujer y el medio ambiente, y la mujer y la enseñanza y la capacitación.

25. La Conferencia de Beijing demostró que el impulso generado por las ideas puede ser una potente fuerza en pro del cambio. El problema que la comunidad internacional debe resolver es el de mantener ese impulso mediante sus acciones; debe mantener la vista fija en el trofeo, mantener su fe en los resultados y hacer lo que sea necesario.

26. La Sra. HEYZER (Directora del Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer) dice que le complace informar que el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) contribuye a ayudar a las mujeres en su búsqueda de habilitación económica y política. En ese ascenso hacia la igualdad, las mujeres han avanzado mucho en su camino hacia la cumbre y ya no hay retorno posible. Ya no se trata de si llegarán a la cumbre, sino de cuándo lo harán.

27. Transcurrido un año desde la Conferencia de Beijing, han tenido lugar avances apreciables. La Plataforma de Acción sirve de cimiento sólido a las mujeres y sus gobiernos para seguir adelante e incorporar las cuestiones de género en la planificación y la práctica.

28. En su labor con miras a facilitar la ejecución de la Plataforma de Acción, el UNIFEM utiliza cinco estrategias: fortalecer la capacidad de las organizaciones y las redes femeninas para defender los intereses de la mujer; apoyar los programas y los proyectos innovadores que benefician a la mujer; multiplicar los fondos y el apoyo destinados a las estrategias innovadoras relativas a las cuestiones críticas que afectan a la mujer; servir de catalizador dentro del sistema de las Naciones Unidas y en los planos regional y nacional para promover la habilitación de la mujer, y documentar y difundir las prácticas óptimas y los conocimientos adquiridos.

29. Entre las actividades actuales del UNIFEM se cuentan ayudar a movilizar el apoyo a las personas en Asia que trabajan en su domicilio; ayudar a las mujeres de América Latina a poner en marcha y manejar pequeños negocios garantizándoles empréstitos hechos por bancos locales; capacitar a mujeres sudafricanas en conocimientos comerciales y de dirección utilizando la capacitación por homólogos Sur-Sur y la selección de negocios de gran rentabilidad; ofrecer cursos prácticos que tienen en cuenta el sexo para jueces y policías de ambos

sexos en varios países de América Latina sobre cuestiones relativas a la violencia familiar y la violencia contra la mujer; capacitar en materia de desarrollo que tenga en cuenta el sexo a parlamentarias de los países insulares del Pacífico y otros países; promover reformas en partes de África para la protección de mujeres refugiadas e internamente desplazadas, y capacitar a mujeres en materia de medios de vida y técnicas sostenibles; cooperar con un movimiento nacional femenino en el Brasil para fomentar cambios en las leyes con miras a poner en práctica acuerdos alcanzados en Beijing; financiar una iniciativa en Chile para redactar un análisis posterior a Beijing de las necesidades de las mujeres rurales e indígenas y apoyar las actividades de determinación de prioridades y ejecución entre los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales y los donantes en Kenya y en Jordania.

30. El UNIFEM ayuda a más de 16 gobiernos a transformar la Plataforma de Acción en planes nacionales de acción, y es cada vez en mayor medida un recurso para la habilitación de la mujer dentro del sistema de las Naciones Unidas, brindando asesoramiento en materia de género al sistema de coordinadores residentes de las Naciones Unidas, y presidiendo grupos de tareas interinstitucionales en materia de género y desarrollo en varios países. El UNIFEM también colabora con el Fondo de Población de las Naciones Unidas, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y el Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer, de las Naciones Unidas

31. Del nivel de base a la Internet mundial, de los consejos de aldea a los gobiernos nacionales, de los bancos locales al comercio mundial, las mujeres están alcanzado nuevos niveles de participación y asociación con los hombres. Se hallan en verdadero ascenso hacia la igualdad. Las mujeres afrontan muchas barreras en su lucha por lograr la habilitación económica y política. Sin embargo con el apoyo y el aliento de la comunidad internacional la mujer alcanzará la cima de la igualdad.

32. El Sr. HOEY (Irlanda), hablando en nombre de la Unión Europea y también de Bulgaria, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Hungría, Islandia, Letonia, Lituania, Polonia y Rumania, dice que la Declaración de Beijing y la Plataforma de Acción han establecido un marco para la habilitación de la mujer y la incorporación de una perspectiva de género en todas las políticas y programas a los niveles nacional, regional e internacional. Los compromisos contraídos exigen una enérgica decisión política para lograr una ejecución pronta y cabal. Los gobiernos no pueden argumentar que valores religiosos o étnicos, antecedentes culturales o convicciones filosóficas les impiden llevar a la práctica esos compromisos. Los Estados miembros de la Unión Europea reafirman su compromiso con la Declaración y la Plataforma de Acción y exhortan a los gobiernos a que elaboren estrategias amplias para lograr la igualdad entre las mujeres y los hombres e incorporen una perspectiva de género en las esferas social, económica, civil, política y cultural. Los gobiernos deben informar a la comunidad internacional y, en particular, a la División para el Adelanto de la Mujer acerca del avance logrado.

33. Habida cuenta del importante papel que desempeñan las organizaciones no gubernamentales, su participación en la ejecución y vigilancia de la Plataforma de Acción resulta decisivo. Los gobiernos deben incrementar la cooperación de todos los participantes de la sociedad en el seguimiento de la Conferencia de Beijing. La ejecución de la Plataforma requiere un empeño político para lograr

/...

que se pueda contar con recursos a los niveles nacional e internacional a los fines de la habilitación de la mujer. La perspectiva de género debe incorporarse en las decisiones presupuestarias y los programas concretos que garanticen la igualdad entre mujeres y hombres deben financiarse suficientemente.

34. La Unión Europea está contribuyendo a la ejecución de los compromisos de Beijing, entre otros medios, mediante un programa de acción comunitaria sobre igualdad de oportunidades para mujeres y hombres. En octubre de 1995, la Unión aprobó una resolución encaminada a promover un panorama realista de las posibilidades de las mujeres y de los hombres en la sociedad. Una nueva directiva garantiza a los trabajadores un mínimo de tres meses de licencia de los padres sin goce de sueldo, diferenciada de la licencia de maternidad, cuando un niño nace o es adoptado. La Unión Europea tiene el compromiso de integrar las cuestiones de género en el desarrollo con el fin de cambiar las actitudes y las estructuras en todos los planos y reducir las desigualdades basadas en el género en la división de los poderes y en el acceso a las oportunidades de desarrollo. El Consejo de Ministros examina periódicamente la ejecución de los compromisos de Beijing por parte de la Unión.

35. El seguimiento de la Conferencia de Beijing sobre la Mujer exige un enfoque integrado del adelanto de la mujer y la incorporación de una perspectiva de género en todo el sistema de las Naciones Unidas. El orador acoge con beneplácito la medida que adoptaron la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer y el Consejo Económico y Social para ejecutar la resolución 50/203 de la Asamblea General, y encomia la labor realizada en cuanto a incorporar una perspectiva de género en los planes y estrategias en materia de pobreza. La Comisión debe continuar examinando las esferas de interés prioritarias de la Plataforma al considerar la educación, la capacitación de la mujer, la mujer y la economía, la mujer en el poder y la función directiva, y la mujer y el medio ambiente.

36. El plan mediano plazo a nivel de todo el sistema propuesto para el adelanto de la mujer 1996-2001 debe ser la base para la adopción de medidas del sistema de las Naciones Unidas para llevar a la práctica los resultados de la Conferencia de Beijing. La Unión Europea también hace hincapié en la necesidad de examinar y evaluar en el año 2000 el avance logrado en la ejecución de la Plataforma en un foro apropiado. El Comité Interinstitucional sobre la Mujer y la Igualdad de Género del CAC debe centrarse en las necesidades prácticas de la incorporación, vigilar el avance y coordinar la ejecución de la Plataforma de Acción, y mantener a la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer informada sobre su labor. El análisis de género basado en datos actualizados fidedignos constituye un instrumento fundamental para comprender la repercusión plena de las políticas. Se debe incorporar una perspectiva de género en todos los aspectos de la concepción y ejecución de los programas para combatir la pobreza.

37. La División para el Adelanto de la Mujer y otras partes del sistema de las Naciones Unidas deben desarrollar más la base conceptual para la incorporación de una perspectiva de género en todo el sistema como parte de los preparativos para el debate sobre la incorporación propuesto para el período de sesiones de 1997 del Consejo Económico y Social. En ese sentido, será de gran valor el aporte del Comité Interinstitucional sobre la Mujer y la Igualdad de Género.



38. La Unión subraya la importancia de garantizar recursos financieros suficientes para todas las políticas y los programas de las Naciones Unidas en el seguimiento de la Conferencia de Beijing a nivel de todo el sistema. A este respecto, el orador acoge con beneplácito la decisión de aprobar un aumento en la plantilla de la División para el Adelanto de la Mujer con el fin de que pueda llevar a cabo todas sus tareas derivadas de la Plataforma de Acción. Cabe esperar que la plantilla de la División pueda completarse con carácter prioritario, pese a las limitaciones financieras.

39. De conformidad con el Artículo 8 de la Carta, las mujeres y los hombres tienen derecho a participar en condiciones de igualdad y en cualquier carácter en todos los órganos de las Naciones Unidas. La ejecución plena de esa disposición es fundamental si la Organización ha de conservar su credibilidad y función rectora como promotora del mejoramiento de la condición jurídica y social de la mujer en todo el mundo. Si bien merece encomio el avance logrado en cuanto a llenar puestos del cuadro orgánico con mujeres, la cifra general oculta grandes variaciones entre los departamentos y las oficinas. Resulta decepcionante la proporción de mujeres en las categorías normativas y directivas.

40. A la Unión Europea le preocupa que las actuales limitaciones financieras hayan tenido una repercusión adversa sobre el adelanto de la mujer en la Secretaría, tanto desde el punto de vista de la contratación como de la promoción, y reafirma la necesidad de alcanzar el objetivo del 50%. La Unión acoge con beneplácito las medidas que está adoptando el Secretario General para mitigar la repercusión de las actuales limitaciones presupuestarias y lo exhorta a que tome las medidas necesarias para alcanzar las metas establecidas. La Unión Europea acogerá con satisfacción las gestiones encaminadas a designar mujeres como representantes especiales y a llenar otros cargos de alto nivel, así como medidas dirigidas a incorporar a las mujeres en esferas vitales de la labor de las Naciones Unidas, como las operaciones de mantenimiento de la paz. Los gobiernos deben tratar de designar a más mujeres que los representen en los diversos órganos de las Naciones Unidas y deben postular a más mujeres como candidatas a ser elegidas para los grupos de expertos.

41. La Unión Europea exhorta a todos los Estados que aún no lo hayan hecho a que ratifiquen la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer o se adhieran a ella a fin de lograr que se ratifique mundialmente para el año 2000. A la Unión le sigue preocupando que varios Estados hayan formulado reservas incompatibles con los fines de la Convención. Puesto que dichas reservas cuestionan el compromiso de los Estados interesados y socavan el derecho internacional, esos Estados deben retirarlas con carácter prioritario.

42. El orador acoge con satisfacción la decisión del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer de enmendar sus directrices en materia de información e invita a los Estados Partes a que tomen en consideración las esferas de especial preocupación en sus informes. De esta manera el Comité desempeñaría una valiosa función de vigilancia. Es menester tomar medidas dirigidas a mejorar los métodos de trabajo del Comité para eliminar la acumulación de informes en espera de ser examinados. Sería muy beneficioso permitir que el Comité se reuniera durante dos períodos de sesiones de tres semanas cada uno al año. El orador acoge con beneplácito la labor en marcha

relativa a la elaboración de un protocolo facultativo de la Convención relativo al derecho de petición, e insta a los Estados Miembros a que participen activamente en el Grupo de Trabajo de composición abierta de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer. La Unión insiste en que deben facilitarse servicios de conferencias con ese fin.

43. La Unión Europea considera que la Tercera Comisión deberá considerar en el futuro las cuestiones del adelanto de la mujer y del seguimiento de la Conferencia de Beijing con arreglo a un solo tema del programa, y favorece encarecidamente la aprobación de una resolución única que abarque todos los aspectos de la cuestión.

44. La Sra. MORGAN (México) dice que su Gobierno ha promulgado el Programa Nacional de la Mujer 1995-2000, en seguimiento de la Plataforma de Acción de Beijing. El objetivo del Programa es coordinar las acciones gubernamentales en favor del adelanto de la mujer y reconoce la labor que pueden desempeñar las organizaciones no gubernamentales. Se ha establecido una Coordinación Ejecutiva para aplicar el Programa. Todas las instancias del Poder Ejecutivo tienen que establecer planes de trabajo para ampliar y profundizar la participación de la mujer en el proceso de desarrollo y garantizar la completa igualdad con los hombres. Se están estableciendo estrategias y directrices en diversas esferas prioritarias con miras a poner en práctica una política social con una perspectiva de género.

45. La oradora se congratula por los resultados del pasado período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer. Tras el apoyo dado por el Consejo Económico y Social, el mandato de la Comisión se fortaleció y se estableció un programa multianual para evaluar el cumplimiento de la Plataforma de Acción. Las Naciones Unidas deben coordinar estrechamente las actividades de todos sus órganos y organismos especializados para lograr ese objetivo. Los esfuerzos realizados para incorporar la perspectiva de género en cada uno de los organismos han sido apreciables. El establecimiento de grupos de tarea interinstitucionales para el seguimiento de las conferencias internacionales es un mecanismo fundamental para lograr este objetivo.

46. La oradora también reitera la enérgica condena de su país a la violencia contra las trabajadoras migratorias y la trata de mujeres y niñas, y destaca la necesidad de erradicarlas.

47. El Sr. KASANDA (Zambia), hablando en nombre de los 12 Estados miembros de la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo (SADC), encomia al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer por haber modificado sus directrices en materia de información, gracias a lo cual el Comité podrá supervisar el disfrute de los derechos garantizados de conformidad con la Convención. El orador insta a los Estados partes a que apoyen esa importante iniciativa y tengan en cuenta las esferas de especial preocupación cuando presenten informes al Comité. La SADC apoya firmemente la petición de tiempo suficiente para reunirse hecha por el Comité con el fin de reducir su creciente acumulación de informes enviados por los Estados Partes. El orador observa con satisfacción la decisión del Consejo Económico y Social de renovar el mandato del Grupo de Trabajo de composición abierta sobre la elaboración de un proyecto de protocolo facultativo de la Convención relativo al derecho de petición.

48. La actual crisis financiera no debe afectar el adelanto de la mujer en la Secretaría. Aún en esas condiciones no deben escatimarse esfuerzos para alcanzar el objetivo del 50% de mujeres en todos los puestos. Sin embargo, el orador abunda en la opinión de que el sistema de las Naciones Unidas no puede hacer más que reflejar la comunidad mundial. Hasta tanto la mujer participe en números suficientes en todas las esferas y en los puestos directivos en el plano nacional, los esfuerzos de las organizaciones encaminados a alcanzar una representación más equitativa en sus secretarías no surtirán efecto. En ese sentido, los Estados miembros de la SADC expresan su preocupación de que las mujeres de África están insuficientemente representadas en el sistema de las Naciones Unidas.

49. En todo el mundo las mujeres han logrado grandes avances. El año pasado las mujeres africanas contribuyeron de manera importante a promover la paz en Sierra Leona y Liberia. Dichos ejemplos demuestran que ha llegado la hora de que el Secretario General designe al menos a una mujer como enviada especial en una iniciativa de paz de las Naciones Unidas.

50. En lo tocante a la aplicación de los resultados de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, el orador hace hincapié en la necesidad de un enfoque práctico y de sentido común en cuanto a la incorporación de una perspectiva de género en las políticas y los programas. Es necesario un centro de coordinación individualizable dentro del sistema de las Naciones Unidas para coordinar las cuestiones de género. La ejecución de la Plataforma de Acción de Beijing debe hacerse de manera que llame la atención a fin de mantener el interés y el compromiso políticos y lograr la rendición de cuentas con respecto al desempeño. Por esa razón se ha encomendado la creación de un puesto especial de alta categoría. Es lamentable que se haya adoptado una disposición diferente. Los Estados miembros de la SADC aceptan esa disposición con firmes reservas y estiman que la situación debe reexaminarse en cuanto las circunstancias sean favorables. La disposición constituye una respuesta insuficiente a las aspiraciones de la Conferencia de Beijing.

51. La SADC acoge con satisfacción la creación del Comité Interinstitucional sobre la Mujer y la Igualdad de Género del CAC. No está claro si el Comité Interinstitucional será atendido por la División para el Adelanto de la Mujer. Las tareas que se asignan a ese Comité exigen una atención adecuada y estable.

52. La SADC aguarda con interés un informe amplio sobre el examen de la ejecución de la Plataforma de Acción por parte de las instituciones de las Naciones Unidas. Sin embargo, entretanto existe la urgente necesidad de fortalecer las actividades operacionales. Debe haber una mejor coordinación entre la formulación y la ejecución de políticas mediante la ejecución de programas. Las políticas deben plasmarse en programas concretos, alcanzables. Como parte de esa tarea se deben examinar los procedimientos de presentación de informes del Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), que debe presentar un informe periódico a la Tercera Comisión.

53. Inmediatamente después de la Conferencia de Beijing, la SADC celebró una reunión subregional para iniciar la ejecución de la Plataforma de Acción. Actualmente está en proceso de terminación un plan de acción subregional sobre la mujer y el desarrollo. Se ha tomado la decisión de recurrir al tribunal de la SADC para que examine las violaciones de los derechos de la mujer, y se están

tomando medidas para incorporar las disposiciones de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer en los instrumentos y protocolos de la SADC. El orador subraya la necesidad de lograr el disfrute de los derechos humanos de la mujer, entre los cuales figuran el acceso al crédito y a la propiedad de la tierra, y las medidas para mitigar la pobreza entre las mujeres y evitar la violencia contra ellas.

54. La Sra. SUGIMORI (Japón) dice que la Plataforma de Acción podría ejecutarse con mayor eficacia si las políticas elaboradas por la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer y otros órganos intergubernamentales se transmitiesen a los órganos operacionales del sistema de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales para utilizarse como directrices. También se requiere un enfoque a nivel de todo el sistema e integrado de la incorporación de una perspectiva de género en las actividades operacionales a todos los niveles. Es importante vincular los órganos normativos intergubernamentales a los fondos y los programas y, por consiguiente, el Japón espera con vivo interés una coordinación eficaz mediante el grupo de trabajo sobre actividades operacionales.

55. Al Japón le complace que, con la ayuda de las extraordinarias aportaciones que ha recibido de donantes y el restringido presupuesto que aprobó, el UNICEF haya podido recuperarse de la grave crisis financiera que lo afectó en 1995. La oradora también acoge con satisfacción la terminación de la evaluación externa del UNIFEM. Su Gobierno apoya todas las actividades del UNIFEM dirigidas a eliminar la violencia contra la mujer. Por consiguiente, acoge con beneplácito la creación del Fondo Fiduciario, en cumplimiento de la resolución 5)/166 de la Asamblea General. El Japón se propone aportar 1 millón de dólares al Fondo en 1996, y expresa la esperanza de que otros países también contribuyan.

56. El Japón ha tomado nota de la decisión del Administrador del PNUD de incrementar los fondos destinados a los programas mundiales y regionales que tienen por destinatario a la mujer, y a contratar asesores en materia de género para supervisar los programas regionales. El UNIFEM tendrá un importante aporte que hacer en la creación y el desarrollo de la capacidad del centro de coordinación en materia de género del PNUD. En su asistencia oficial para el desarrollo, el Japón concede gran prioridad a la mujer en el desarrollo, y llevará a la práctica esa iniciativa, dando prioridad a la educación, la salud y la participación económica y social. También apoya a la mujer en los proyectos relacionados con el desarrollo mediante conductos bilaterales y multilaterales. El Japón ha emprendido varias medidas dirigidas a ejecutar la Plataforma de Acción, incluida la formulación de un nuevo plan nacional de acción, de conformidad con la resolución 50/203 de la Asamblea General.

57. El Japón se comprometió a aprovechar los logros de la asociación entre los hombres y las mujeres y entre el Gobierno y la sociedad civil. Con ese fin acogió una reunión de funcionarios de alto nivel de los países del Asia oriental y sudoriental y, a nivel nacional, estableció una conferencia de enlace para promover la igualdad de género como vía de comunicación entre el Gobierno y el público. Los gobiernos locales y las organizaciones no gubernamentales han iniciado campañas dirigidas a sensibilizar al público y a difundir información sobre la Conferencia de Beijing. Desde 1957, el Gobierno ha incluido representantes de las organizaciones no gubernamentales femeninas en sus delegaciones ante la Asamblea General.

58. La Sra. STOLTENBERG (Noruega) dice que su delegación está de acuerdo con el enérgico lenguaje utilizado por el Secretario General en su informe sobre la situación de la mujer en la Secretaría (A/51/304). El meollo de la cuestión es el valor añadido que tiene la existencia a todos los niveles de un personal más equilibrado en cuanto al género, ya que las mujeres añaden nuevos enfoques y constituyen un recurso importante e insuficientemente utilizado. Resulta desconcertante que el informe sugiera reformular de manera "realista" una nueva meta; en otras palabras, una disminución de la proporción de mujeres en el personal. Si las metas son difíciles de alcanzar, la respuesta es esforzarse aún más, utilizando cupos si fuese necesario. Es de suma importancia que haya mujeres en todos los comités de nombramientos, puesto que su visión del talento y de la experiencia pertinentes difiere de la de los hombres. No está claro por qué la crisis financiera deba dificultar el logro de los objetivos, ya que la reestructuración brinda nuevas oportunidades y mayor flexibilidad.

59. El problema de la trata y la explotación de mujeres y niños va en aumento, y ya no se refiere principalmente a las mujeres explotadas de países del tercer mundo. El problema se ha extendido a grandes partes de Europa, en que con frecuencia las víctimas son mujeres de los países en transición, y donde los consorcios de la delincuencia organizada internacional controlan en gran medida la trata. La Plataforma de Acción ha requerido programas como los que muchas organizaciones regionales europeas han puesto en marcha para combatir la trata y ayudar a las víctimas. Esos programas necesitan de la cooperación internacional, y la oradora acoge con satisfacción la valiosa labor desplegada por el Congreso Mundial para combatir la explotación sexual de la infancia con fines comerciales, celebrado en Estocolmo en agosto de 1996.

60. La delegación de Noruega apoya enérgicamente los esfuerzos con miras a fortalecer el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer. La actual situación es desmoralizante y, a menos que se modifique, al Comité le tomaría seis años examinar la acumulación existente de informes nacionales, fecha para la que ya estarían inaceptablemente anticuados.

61. La Plataforma de Acción requiere la incorporación de los derechos humanos de las mujeres en los mecanismos generales de derechos humanos de las Naciones Unidas, y ese proceso debe acelerarse. Sería conveniente establecer vínculos estrechos entre los grupos que trabajan en Nueva York y en Ginebra, con el fin de evitar la superposición de instrumentos y una distribución imprecisa de las responsabilidades, y de no dar la impresión de que todas las cuestiones relativas a los derechos humanos de la mujer son de la competencia de ese Comité. Desde un punto de vista práctico, los escasos recursos de los tres órganos pertinentes, la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer y la Comisión de Derechos Humanos, exigen una mejor coordinación y utilización de sus servicios de expertos.

62. La Sra. PIERROT-BULTS (Países Bajos) dice que, puesto que al parecer no hay ningún país en el mundo en que el poder o la situación económica de las mujeres sean iguales a los de los hombres, no se puede esperar que las Naciones Unidas hagan milagros. Sin embargo, aun así están obligadas a hacer cuanto les sea posible para fomentar la igualdad de género dentro y fuera de la Organización. Reviste suma importancia para las mujeres que las Naciones Unidas puedan cumplir todas sus obligaciones, pero ello sólo es posible si los Estados Miembros

pagasen sus cuotas. Los Estados Miembros también deben demostrar la importancia que atribuyen a la igualdad de género facilitando los recursos necesarios para ejecutar la Plataforma de Acción de Beijing.

63. La incorporación de una perspectiva de género a nivel de todo el sistema constituye un valioso instrumento para la sensibilización en cuanto a las perspectivas de género y la erradicación de la desigualdad en el sistema de las Naciones Unidas. El nombramiento de la Asesora Especial en Cuestiones de Género constituye un adelanto. También se han incrementado los conocimientos en materia de género a nivel de todo el sistema gracias a la colaboración con la Relatora Especial sobre la Violencia contra la Mujer. La delegación de los Países Bajos recomienda encarecidamente que se prorrogue el mandato de la Relatora Especial, por cuanto la violencia contra la mujer es un fenómeno tan generalizado que el tema debe incorporarse en los mandatos de otros relatores especiales y temáticos. Las actividades de éstos deben coordinarse bien para garantizar que la violencia contra la mujer se combata en todas sus manifestaciones. Una mejor coordinación en cuanto a la incorporación de las perspectivas de género en todos los programas de las Naciones Unidas acrecentaría la eficacia general y perfeccionaría los programas para el adelanto de la mujer. Es menester que la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer se fortalezca y actúe con eficacia para que pueda supervisar y sostener ese proceso.

64. Refiriéndose a los temas especiales de la Comisión para 1996 - la pobreza, la mujer y los medios de comunicación social, y el cuidado del niño y de personas a cargo - la oradora dice que la educación es la primera prioridad si la mujer ha de alcanzar su independencia económica. La mujer debe participar a todos los niveles y en todas las etapas de la planificación y la ejecución de los programas. El trabajo de menores también tiene consecuencias a largo plazo porque impide la educación. Se están logrando avances en la evaluación de los efectos relacionados especialmente con el género, pero es necesario medirlos sistemáticamente.

65. Aunque las víctimas de los conflictos armados suelen ser mujeres y niños, los programas de ayuda no toman en cuenta el género, y pasan por alto los problemas concretos que afrontan las mujeres, como la violencia de todo tipo, incluida la sexual. Además, los elevados gastos gubernamentales en armamentos reducen los recursos disponibles para la educación y la atención de la salud, y contribuyen a perpetuar la pobreza.

66. Si la mujer ha de alcanzar la independencia económica, así como una participación equitativa en el poder y los recursos, es vital que se descarten las imágenes estereotipadas de la mujer. Los medios de difusión desempeñan un importante papel en cuanto a proyectar la imagen de la mujer ante el público en general, y la UNESCO puede brindar orientación en ese sentido.

67. Existe una distribución sumamente desigual del trabajo remunerado y no remunerado entre hombres y mujeres. Tanto la legislación como el cambio de los modelos y los estereotipos pueden afectar la situación económica de la mujer y lograr una mayor igualdad en la función directiva y un mayor equilibrio en la división de las funciones. Si bien suelen existir leyes pertinentes, la práctica aún suele concordar con las características y los valores tradicionales. Las tradiciones y las costumbres religiosas se tienen en gran

estima, pero no existen excusas para las violaciones de los derechos de la mujer. Los sindicatos pueden hacer un aporte a la negociación de condiciones de empleo propicias a la familia. Deben utilizarse estrategias a largo plazo para luchar contra las percepciones estereotipadas relativas a las funciones según el sexo, por cuanto todo cambio de mentalidad se produce con lentitud. Los programas docentes dirigidos a ambos sexos y a todos los grupos de edades deben elaborarse de manera que dejen bien sentado que brindar cuidados no es una tarea que compete exclusivamente a las mujeres. Una mayor participación de los hombres en las responsabilidades de la familia ejerce un efecto positivo sobre los hijos, y programas docentes buenos para niños y mayores tareas de cuidado para los hombres contribuyen a reducir la violencia doméstica.

68. Los Países Bajos apoyan la redacción de un protocolo facultativo de la Convención relativa al derecho de petición, y expresan la esperanza de que el Grupo de Trabajo encargado de esa cuestión pueda dar término a su labor antes que el Consejo Económico y Social celebre su período de sesiones de 1997.

69. La ejecución de la Plataforma de Acción de Beijing dependerá de que los gobiernos adopten medidas encaminadas a proporcionar la legislación y los recursos necesarios. La educación y la habilitación de la mujer habilitará a las futuras generaciones y reducirá gradualmente la pobreza en todo el mundo. Las organizaciones no gubernamentales tienen una importante función que desempeñar en cuanto a determinar las tareas por realizarse, ayudar en la ejecución de los programas relativos a las prioridades de la mujer, y supervisar y evaluar los resultados. Es necesario que tanto las mujeres como los hombres participen, y la cooperación entre ellos es fundamental para que las actividades en pro del adelanto de la mujer tengan éxito.

70. La Sra. TAN Yee Kew (Malasia) dice que el éxito de la ejecución de la Plataforma de Acción de Beijing depende de la voluntad política y de las estrategias nacionales practicables que adopten los gobiernos. Su país está plenamente comprometido con la ejecución de la Plataforma, que se ha incorporado en planes de desarrollo, y ha tenido un éxito alentador en cuanto a promover el adelanto de la mujer en diversos sectores durante el decenio pasado. La mujer malasia tiene igual acceso a la educación, y al nivel terciario, en el que las mujeres representan el 45% de los matriculados, se ha producido un aumento considerable en las esferas profesional y técnica. Las mujeres representan alrededor del 47% de la fuerza laboral, y aunque aún está insuficientemente representada a los niveles profesional y directivo, se esperan cambios favorables a la mujer en el futuro cercano, por cuanto cada año entra un número mayor de mujeres idóneas en el mercado laboral. Debido a la rápida expansión de la economía, hay mayores oportunidades y un amplio espacio para la movilidad ascendente.

71. El Gobierno ha hecho frente al problema de la pobreza entre las mujeres mediante políticas y programas diversos. Los indicadores económicos y sociales ponen de manifiesto los adelantos que han logrado las mujeres en varias actividades económicas. Complace observar que se registra una mejoría similar en la situación económica de las mujeres en otros países en desarrollo que experimentan un crecimiento económico. La cuestión de la mujer y la pobreza no se puede abordar aisladamente del contexto económico más amplio. En los lugares en que prevalecen la pobreza y el desempleo, carece de realismo crear grupos de mujeres económicamente favorecidas mediante programas económicos catalíticos

para las mujeres. A menos que dichos programas formen parte de un desarrollo económico integrado, serían insostenibles y no tendrían un efecto en cadena sobre el resto de la población femenina.

72. La delegación de Malasia condena las violaciones de los derechos de las mujeres que se cometen durante los conflictos armados, como los que tuvieron lugar en Bosnia y Herzegovina, y apoya plenamente las resoluciones de las Naciones Unidas en cuanto a considerar el estupro durante un conflicto armado como un crimen de guerra. Es lamentable la prolongada tardanza en enjuiciar a los perpetradores de dichos crímenes, y deben tomarse medidas inmediatas para garantizar que sean encausados rigurosamente. A nivel nacional, la Domestic Violence Act de 1994 de Malasia brinda protección contra el abuso tanto de los cónyuges como de los hijos.

73. A la delegación de Malasia le preocupa profundamente el incremento en el número de incidentes relacionados con la trata internacional de mujeres, y ha copatrocinado la resolución 50/167 de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre la trata de mujeres y niñas. Insta a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales competentes a que intervengan más activamente en hacer frente a esta cuestión. El problema sólo se puede eliminar con la participación de la comunidad internacional en todos los planos.

74. La delegación de Malasia aprovecha la oportunidad para encomiar a la División para el Adelanto de la Mujer de las Naciones Unidas por sus incansables esfuerzos dirigidos a promover y mejorar la condición jurídica y social y el bienestar de la mujer, y por continuar elaborando estrategias y programas para el adelanto de la mujer en el mundo entero.

75. La Sra. KABA CAMARA (Côte d'Ivoire) dice que, aunque los Estados africanos están comprometidos con el adelanto de la mujer, la ejecución de la Plataforma de Acción de Beijing se ve entorpecida por la falta de recursos. La asistencia oficial para el desarrollo ha disminuido pronunciadamente, y sólo unos pocos países donantes cumplen con los compromisos que contrajeron. Paralelamente, los Estados de África afrontan una deuda externa cada vez mayor.

76. Los éxitos que los órganos de las Naciones Unidas han tenido al ocuparse de las cuestiones de género se han logrado en contraposición a un trasfondo de restricciones presupuestarias y disminución de plantillas. Se han hecho valiosas contribuciones a la habilitación de la mujer y a su incorporación al desarrollo. Sin embargo, se debe prestar mayor atención a la mujer a la hora de formular políticas y programas para el desarrollo. Es necesario compilar estadísticas desglosadas que reflejen la proporción de los gastos en materia de desarrollo asignados a los proyectos para mujeres. Esa tarea se puede encomendar al Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer (INSTRAW).

77. Ha tenido lugar una notable mejoría en la situación de la mujer en la Secretaría, aunque todavía están insuficientemente representadas en las categorías directivas. Todos los intentos de rectificar el equilibrio entre ambos sexos deben tomar en consideración el principio de la distribución geográfica equitativa. Las mujeres que trabajan en la Organización deben tener la posibilidad de conciliar las exigencias de la vida profesional y la vida



familiar. También deben adoptarse medidas para enfrentar el hostigamiento sexual.

78. En el informe del Secretario General sobre la aplicación de los resultados de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (A/51/322) se ofrece una amplia reseña de los esfuerzos a nivel de todo el sistema dirigidos a incorporar la perspectiva de género. Sin embargo, es necesario ofrecer un panorama más claro de la labor de los diferentes organismos y programas, y especialmente de las comisiones regionales, de modo que sus logros en esa esfera pueden compararse entre sí, quizá mediante un cuadro. La oradora apoya la propuesta hecha por el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer de que en los informes de los Estados Partes se expongan las medidas que han tomado en las 12 esferas de especial preocupación de la Plataforma de Acción de Beijing. Con respecto a su propia región, la oradora exhorta a la Comisión Económica para África a que tome más en cuenta las preocupaciones de la mujer y de su función en el desarrollo.

79. La Sra. TOMOVÁ (Eslovaquia) dice que para demostrar su compromiso con la ejecución de la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing, su Gobierno estableció un comité de coordinación para cuestiones de la mujer. El Comité está examinando esferas de interés de mayor importancia, entre ellas la legislación, la política social y el empleo. Además, se inició un proyecto titulado "La mujer eslovaca en marcha" en cooperación con el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). Los objetivos del proyecto son sensibilizar al público en relación con los resultados de la Conferencia de Beijing, moldear las percepciones de la situación de la mujer y recoger información relativa a las 12 esferas de especial preocupación seleccionadas en la Plataforma de Acción. Las investigaciones llevadas a cabo hasta la fecha sobre la condición jurídica y social de la mujer en la sociedad eslovaca han demostrado que muchos hombres rehúsan aceptar la igualdad de la mujer en la familia y, dada la situación actual del mercado laboral, están dispuestos a tolerar la discriminación contra las mujeres en el centro de trabajo. Las propias mujeres, influidas por los estereotipos existentes, consideran que no son idóneas para las funciones directivas. Por lo tanto, el proyecto apunta a cambiar la imagen de la mujer en los medios de comunicación social.

80. En la Plataforma de Beijing se ponen de relieve los problemas de las mujeres rurales. Alrededor del 44% de las mujeres eslovacas viven en el campo. Las recientes reformas agrarias han redundado en el empeoramiento de su situación. Muchas trabajan por poca remuneración o por ninguna. Las que desean establecer sus propias empresas tienen poco acceso a la capacitación o al apoyo. El Gobierno de Eslovaquia organizó recientemente un curso práctico para examinar los problemas de las mujeres rurales. La delegación de Eslovaquia agradece la oportunidad que le han brindado las reuniones de los diversos órganos de las Naciones Unidas que se ocupan de las cuestiones de género de reunirse con representantes del mundo entero e intercambiar información e ideas sobre la situación de la mujer en sus países respectivos. Dichos contactos no pueden sino profundizar la cooperación internacional.

81. El Sr. KA (Senegal) dice que el trato de las mujeres como ciudadanas de segunda clase está experimentando un cambio gradual, pero aún queda mucho por hacer. En relación con la situación de la mujer en la Secretaría, le complace observar en el informe del Secretario General (A/51/304, párr. 9) que las

/...

medidas especiales que se estipulan en la instrucción administrativa ST/AI/412 del 5 de enero de 1996 entrañaron un índice de ascensos del 41,3% para las mujeres durante el año anterior. El nombramiento de una Asesora Especial en Cuestiones de Género atestigua la importancia que se atribuye al problema de la discriminación contra la mujer en el lugar de trabajo. La reciente creación por el Secretario General del Comité Directivo para mejorar la situación de la mujer en la Secretaría constituye otro avance en la dirección correcta. La Organización debe velar por que la actual crisis financiera no desacelere el proceso del adelanto de la mujer. Actualmente la meta del 50% en la distribución general por género para el año 2000 parece ser ilusoria.

82. El adelanto de la mujer es una de las prioridades del Gobierno de Senegal. La educación y la capacitación son aspectos centrales de su estrategia. En la actualidad, el 50% de las personas que reciben educación a jornada completa son niñas, un logro notable dada la limitada disponibilidad de medios. La aprobación de un plan nacional de acción para la mujer en el que se esbozan medidas concretas destinadas a mejorar la condición de la mujer en el período de 1997 a 2001 corroboran el compromiso del Gobierno del Senegal. Al acercarse el próximo milenio, todos los Estados deben velar por que la sociedad se beneficie plenamente de la contribución que puede hacer la mujer.

83. La Sra. REGAZZOLI (Argentina) dice que la Conferencia de Beijing sobre la mujer ha servido para reafirmar la relación que existe entre el adelanto de la mujer y el progreso de la sociedad en general. Los compromisos contraídos en la Plataforma de Acción y la Declaración de Beijing deben concretarse urgentemente en actos. Las mujeres serían las víctimas principales de cualquier demora, ya que constituyen el grupo afectado con mayor gravedad por la agudización de la pobreza y el alarmante índice de analfabetismo. La educación de la mujer es la llave para lograr los objetivos de la Conferencia de Beijing y para mejorar el papel de la mujer en la economía, su salud y su calidad de vida. Es responsabilidad de los gobiernos incorporar la perspectiva de género en sus políticas y programas. El seguimiento de la Conferencia de Beijing debe coordinarse con los resultados de las otras grandes conferencias internacionales en las esferas de la población, el medio ambiente, el desarrollo social, los asentamientos humanos, la alimentación y los derechos humanos.

84. El mundo se halla en presencia de un recodo de la historia que tendrá consecuencias planetarias y se caracteriza por un alto grado de incertidumbre. Por consiguiente, se debe dar un nuevo contenido a la palabra "solidaridad", y se deben movilizar fondos procedentes de nuevas fuentes privadas de financiación, así como de instituciones de desarrollo y donantes bilaterales.

85. La delegación de la Argentina reconoce y agradece muy profundamente todos los esfuerzos realizados por el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer. La Argentina apoya firmemente la elaboración de un protocolo facultativo de la Convención relativa al derecho de petición. En el 41º período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer su delegación participará para culminar un proyecto de texto. Recientemente la Argentina hizo entrega de su tercer informe periódico actualizado sobre la situación de la mujer.

86. A nivel nacional, la Argentina creó una comisión ad hoc de seguimiento de la Conferencia de Beijing, que preside la oradora. La Comisión fija las

prioridades según las regiones de la Argentina, según sus necesidades, dentro del marco de la Plataforma de Beijing, no sólo dando respuestas transitorias sino de continuidad. Con el apoyo de los medios de comunicación, la Argentina ha difundido los resultados de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y los consiguientes compromisos asumidos por el Gobierno de la Argentina. El país también ha experimentado un salto cualitativo en la vida política de la mujer gracias a la aplicación de la ley de cupos o cuotas. Hoy en día las legisladoras constituyen aproximadamente la tercera parte de los miembros del Congreso Nacional.

87. El tema de la violencia contra la mujer debe seguir tratándose con carácter de urgencia. En estos últimos 10 años se ha quebrado la legitimidad de la violencia contra la mujer argentina. La legislación sobre la materia no debe reducirse al maltrato evidente, sino también a otras formas menos visibles, entre las cuales figuran los violentamientos económicos, políticos, laborales, legales y eróticos. La oradora agradece el informe del Secretario General sobre la trata de mujeres y niñas (A/51/309) y apela a la comunidad internacional para que adopte todas las medidas necesarias para erradicar ese fenómeno. También se deben abordar los problemas de la prostitución forzada, la violación, el abuso sexual y el turismo sexual.

88. Es urgente la elaboración de un protocolo facultativo de la Convención relativa a los derechos de los niños para abordar explícitamente la venta de niños, así como la prostitución y la pornografía infantiles. Sobre esta cuestión, la delegación de la Argentina expresa su plena adhesión a la Declaración y el Programa de Acción adoptados en el Congreso Mundial para combatir la explotación sexual de la infancia con fines comerciales, celebrado en Estocolmo en agosto de 1996. La Argentina también acoge con beneplácito los trabajos que se realizan en el sistema de las Naciones Unidas relativos a las medidas para combatir la trata de mujeres y niñas. Una mayor conciencia pública facilitará a los gobiernos la adopción de medidas apropiadas para erradicar estas acciones delictivas.

89. El Sr. Khan (Pakistán), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

90. La Sra. DUEÑAS LOZA (Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer, de las Naciones Unidas (INSTRAW)) dice que el mandato inicial del INSTRAW adoptado en 1976 requiere un enfoque multidisciplinario y holístico. Diferencias de opinión en cuanto a las mejores soluciones de las cuestiones relativas a la mujer son parte integral de la investigación por cuanto generan pensamiento creador y desafían las ideas preconcebidas. Hay quienes han puesto en duda el valor de las investigaciones llevadas a cabo por el INSTRAW, y argumentan que las cuestiones relativas a la mujer son periféricas. Sin embargo, ahora se entiende de manera general que esas mismas cuestiones están relacionadas con las cuestiones fundamentales del desarrollo sostenible, la calidad de la vida y el establecimiento y fortalecimiento de la paz. Desde su creación, el INSTRAW ha dado lugar a una evolución en la comprensión de los obstáculos que impiden el adelanto de la mujer.

91. La coordinación interinstitucional es tema que se debate mucho entre los Estados Miembros. Es vital que los diferentes órganos del sistema de las Naciones Unidas incorporen en sus propios proyectos los resultados de las

investigaciones que lleva a cabo el INSTRAW. En el corto tiempo transcurrido desde la adopción de la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing se ha logrado un avance modesto en ese aspecto.

92. La fusión propuesta entre el INSTRAW y el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) ha arrojado una sombra sobre el primero. El consiguiente ambiente de incertidumbre ha dado lugar a la pérdida de credibilidad, a la disminución de aportaciones y a la reducción de la capacidad programática. Modernizar y mejorar una institución con ese trasfondo constituye una tarea sobrehumana. La Junta de Consejeros recientemente expresó su esperanza de que el INSTRAW recuperara los niveles de apoyo financiero e institucional de que gozaba hasta hace cuatro años.

93. Pese a las dificultades que afronta, el INSTRAW ha podido cumplir muchas de las tareas que figuran en su programa de trabajo, y el Fondo Fiduciario del Instituto ha logrado mantener balances favorables. Los resultados de la reciente auditoría externa han sido satisfactorios. La Directora en funciones elaboró un programa de trabajo más realista para el bienio 1996-1997, tomando en consideración la reducción de la capacidad operacional del Instituto.

94. La Directora en funciones ha intentado establecer una relación de confianza con su personal basada en la equidad, la transparencia y la buena comunicación. El INSTRAW está dispuesto a iniciar con entusiasmo una nueva etapa de vida institucional, pero no es posible hacerlo exclusivamente sobre el trabajo esforzado de un puñado de personas comprometidas con la causa. Los Estados Miembros deben hacer patente su compromiso con el INSTRAW proporcionando un nivel de apoyo financiero conmensurado con las tareas que le han sido asignadas.

95. La Sra. SIBAL (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)) dice que la UNESCO participó en la Conferencia de Beijing, para la que había preparado, en cooperación con el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, un manifiesto titulado "Por una educación en favor de una cultura de igualdad" (A/51/277, párrs. 6 a 9). La UNESCO está empeñada en la aplicación de la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing. Entre las 12 esferas de especial preocupación, cifra evidentemente relacionada con las esferas de acción de la UNESCO, se han iniciado 10 proyectos especiales para ayudar a habilitar a la mujer con un presupuesto de alrededor de 10 millones de dólares.

96. Puesto que tanto África como la mujer figuran entre las prioridades de la UNESCO, el Director General ha invitado a tres destacadas mujeres africanas y, por su conducto, a sus respectivas redes, a que supervisen las actividades de la UNESCO en la región sobre una base experimental con la esperanza de dar una mejor respuesta a las expectativas de las mujeres. La UNESCO se propone lograr que todas las niñas y mujeres africanas tengan acceso a la educación, promover una mejor comunicación entre las mujeres africanas mediante el desarrollo de la radio comunitaria y los enlaces de la Internet, apoyar a las científicas africanas, particularmente las que se ocupan de proyectos relacionados con el agua y la energía solar, y acrecentar el papel de la mujer en la prevención y la solución de conflictos. Dichos proyectos hacen patente el compromiso de la UNESCO con el adelanto de la mujer.

97. La Sra. CORTI (Presidenta del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer) señala a la atención la decisión 15/I, adoptada por el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer en su 15º período de sesiones, y expresa su agradecimiento por la resolución 50/202 de la Asamblea General en la cual se concede una prórroga a la duración de sus períodos de sesiones. El Comité tiene la esperanza de que la Asamblea también lo autorizará, con carácter temporal, a celebrar al menos dos períodos de sesiones de tres semanas cada uno al año, estando precedidos de sendos períodos de sesiones del Grupo de Trabajo, con el fin de reducir su acumulación de informes en espera de ser examinados por los Estados Partes.

98. En su 14º período de sesiones, el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer llegó a un acuerdo sobre elementos para un protocolo facultativo de la Convención. La Conferencia de Viena de derechos humanos y la Conferencia de Beijing sobre la mujer también habían recomendado un protocolo facultativo. En su 40º período de sesiones, la Comisión Jurídica y Social de la Mujer, que tiene a su cargo la tarea de elaborar un protocolo facultativo, pidió al Consejo Económico y Social que renovase el mandato de su Grupo de Trabajo. La oradora tiene la esperanza de que la Tercera Comisión autorice la continuación del Grupo de Trabajo con el fin de que pueda elaborar el protocolo, que acrecentaría la importancia jurídica de la Convención.

99. En el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, en su 15º período de sesiones, se debatió el seguimiento de la Plataforma de Acción de Beijing y su propia función en la supervisión de la aplicación de la Plataforma. Se ha invitado a los Estados Partes de la Convención a que a partir de septiembre de 1996 incluyan información sobre la aplicación de la Plataforma de Acción en los informes periódicos.

100. Entre las dificultades que actualmente afronta el Comité no sólo figura la acumulación de 44 informes en espera de ser examinados, sino también el hecho de que solamente se han presentado cinco de los ocho informes previstos de los Estados Partes para el período de sesiones de enero de 1997. No hay seguridad de que la División para el Adelanto de la Mujer pueda encontrar Estados Partes que estén dispuestos a reemplazar a los que no habían podido cumplir sus obligaciones. Además, ya están pasados de fecha 52 informes iniciales, 44 segundos informes periódicos, 55 terceros informes periódicos y 44 cuartos informes periódicos. La oradora hace un llamamiento a la Comisión para que ésta recuerde a los Estados Partes sus obligaciones.

101. La Convención y la labor del Comité para la Eliminación de Discriminación contra la Mujer deben difundirse más ampliamente en momentos en que los temas principales del movimiento femenino - igualdad, desarrollo y paz, incluida la eliminación de la violencia contra la mujer - han experimentado cambios importantes. Por lo tanto, es imperioso que la Asamblea General también apruebe los dos períodos de sesiones de tres semanas precedidos por un período de sesiones de una semana del Grupo de Trabajo hasta tanto entre en vigor la modificación del párrafo 1 del artículo 20 de la Convención. En las últimas conferencias mundiales se ha reafirmado que los derechos de la mujer son derechos humanos y que todos los derechos humanos son universales, interdependientes e indivisibles. En todas esas conferencias se ha reconocido que la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer constituye el marco jurídico básico para los derechos humanos

de la mujer. En la Conferencia de Beijing también se ha reconocido el papel decisivo que desempeña el Comité en la protección de esos derechos. El Comité necesita el apoyo de la Asamblea General y de todo el sistema de las Naciones Unidas para continuar su labor.

102. La recomendación general 19 del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer constituye la base de la Declaración sobre la eliminación de la violencia contra la mujer. La violencia contra la mujer en todas sus formas se está extendiendo. Los últimos acontecimientos políticos han puesto de manifiesto que las mujeres todavía constituyen un grupo vulnerable. Al Comité le preocupan las cuestiones relativas a la prostitución como un nuevo tipo de esclavitud y la trata de mujeres, y uno de sus miembros ha participado en la reunión del Grupo de Expertos sobre la violencia contra las trabajadoras migratorias, celebrada en Manila en mayo de 1996. Al Comité le preocupan mucho las ejecuciones, las desapariciones y otras violaciones de los derechos de la mujer en ciertos países.

Se levanta la sesión a las 18.20 horas.